

VCH 4 UVClean



Deutsch	6
English	9
Français	12
Italiano	16
Español	20
Português	24
Nederlands	27
Türkçe	31
Svenska	34
Suomi	37
Norsk	41
Dansk	44
Eesti	47
Latviešu	50
Lietuviškai	54
Polski	57
Magyar	61
Čeština	64
Slovenčina	68
Slovenščina	71
Română	75
Hrvatski	78
Srpski	82
Ελληνικά	85
Русский	89
Українська	93
Қазақша	97
Български	101
العربية	109

Read Online



EAC

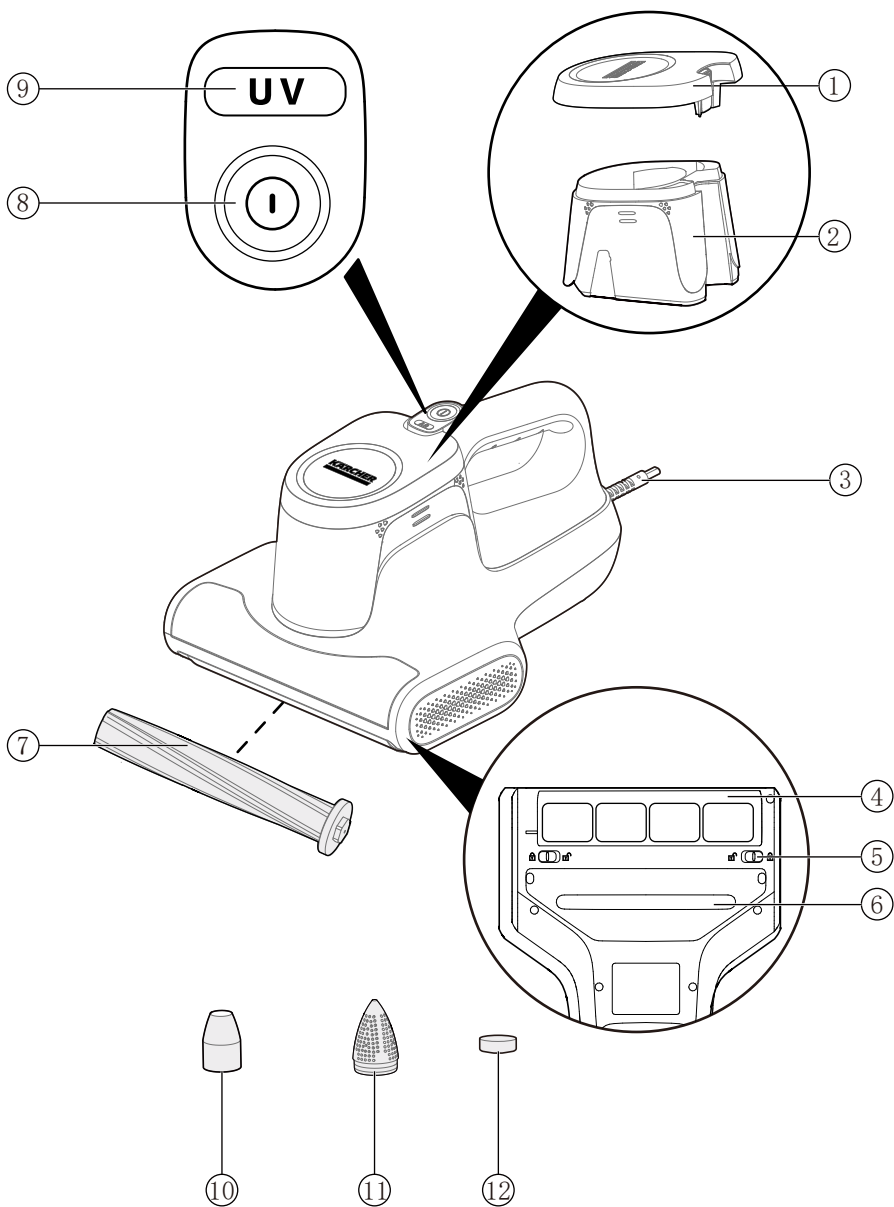


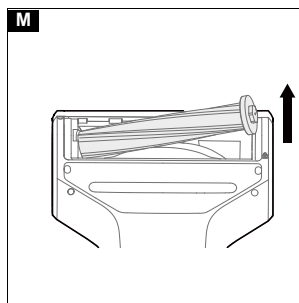
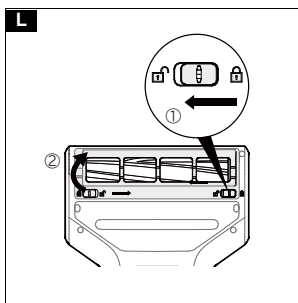
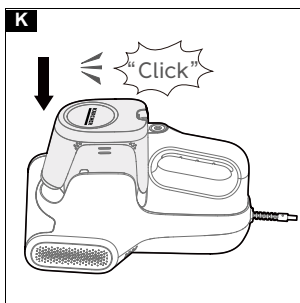
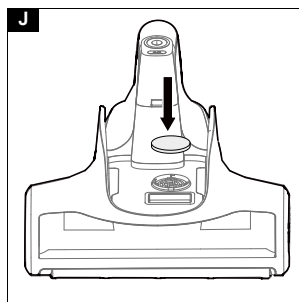
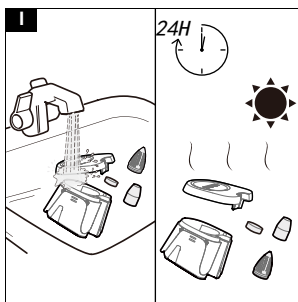
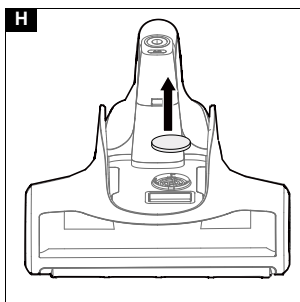
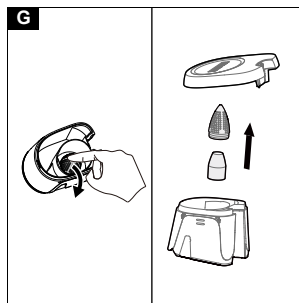
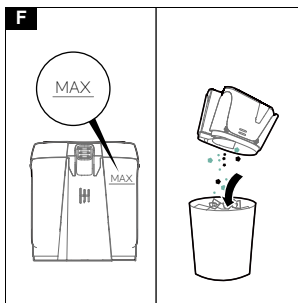
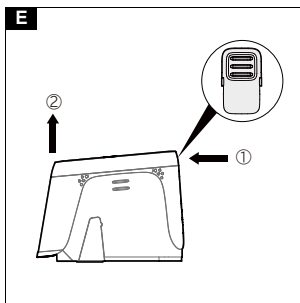
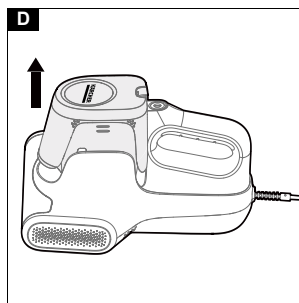
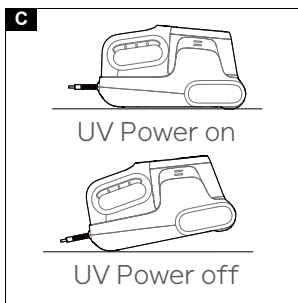
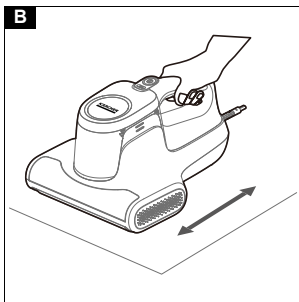
97794680 (06/25)

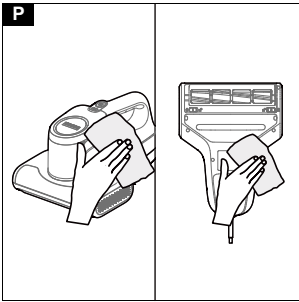
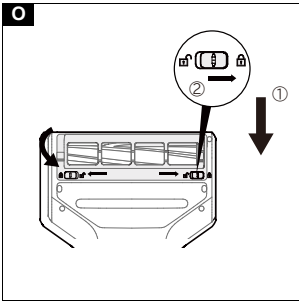
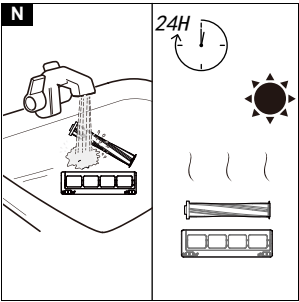


**Register
your product**

www.kaercher.com/register







Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad mistahes rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või tootmisviga. Garantiijuhtumil pöörduge ostu tõendava dokumendiga oma edasimüüja või lähima volitatud klienditeeninduse poole.
(Aadressi vt tagaküljelt)

Täiendavat teavet garantii kohta (kui see on olemas) leiate Kärcheri kohaliku veebilehe teeninduspiirkonnast "Allalaadimiste" alt.

Abi häirete korral

Häiretel on tihti lihtsad põhjused, mille te suudate ise kõrvaldada järgneva ülevaate abil. Kahtluse korral või siin mittenimetatud häire/abi puhul pöörduge palun tunnistatud klienditeeninduse poole.

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Seade ei tööta	Toitepistik pole sisestatud. Pistikupesa ei saa toidet.	Ühendage toitejuhe pistikupessa. Kontrollige vooluahelat ja veenduge, et pistikupesa saab toidet.
Imemisvõimsus väheneb / seade muutub valjemaks	1 Tolmumahuti on täis. 2 Tsüklonkomponendi filter on ummistunud. 3 Mootori kaitsefilter on täis.	1. Tühjendage ja puhastage tolumumahuti. 2. Eemaldage tsüklonikoonuse ummistus. 3. Vahetage vahfilter ja mootori kaitsefilter. <i>Vt Tolmumahuti, vahfiltrit ja mootori kaitsefiltrit puhastamine.</i>
Rull lakkab pöörlemast	Rulli blokeerib takistus (nt kangas, mänguasjad).	Lülitage seade välja, eemaldage ummistus ja oodake enne taaskäivitamist 10 sekundit.
UV-valgus ei tööta / töötab valesti	Seade ei puutu pinnaga kokku Seade ei ole tundlik teatud värvide või materjalide suhtes. Pinnaanduri kate on määrdunud ja tuvastatakse vale signaal, mis aktiveerib UV-valguse.	Veenduge, et masin puutub täielikult kokku puhastuspinnaga. Proovige seda funktsiooni ka teistel pindadel. Puhastage seadme põhjas olevad läbipaistvad katteandurid pehme lapiga.
Seade lülitub täielikult välja	Ülekuumenemiskaitse aktiveeritud.	1. Eemaldage õhutusavast kõik ummistused. 2. Puhastage ja vahetage vahfilter ja mootori kaitsefilter. 3. Oodake 30 minutit, kuni masin on maha jahtunud.

Tehnilised andmed

VCH 4 UVClean

Elektriühendus

Võrgusagedus	Hz	50 - 60
Võrgupinge	V	220 - 240
Nimivõimsus	W	500

Seadme võimsusandmed

Tolmumahuti efektiivne maht	l	0,4
-----------------------------	---	-----

Mõõtmed ja kaalud

Kaal (ilma tarvikuteta)	kg	2,1
Pikkus	mm	302
Laius	mm	240
Kõrgus	mm	171

Õigus tehnilisteks muudatusteks.

Saturs

Vispärigas norādes	50
Paredzētais lietojums	51
Apkārtējās vides aizsardzība	51
Piederumi un rezerves daļas	51
Piegādes komplekts	51
Ierīces pārskats	51
Simboli uz ierīces	51
Darbība	51

Uzturēšana un tehniskā apkope	52
Uzglabāšana	53
Garantija	53
Palīdzība darbības traucējumu gadījumā	53
Tehniskie dati	53

Vispārīgas norādes



Pirms uzsākt ierīces lietošanu, izlasiet šo oriģinālo lietošanas instrukciju un pievienotās drošības norādes. Rīkojieties saskaņā ar tām.

Saglabājiet abus bukletus turpmākai lietošanai vai nākamajam īpašniekam.

Paredzētais lietojums

Šis matraču putekļsūcējs ir paredzēts privātai lietošanai mājās, nevis komerciāliem nolūkiem. Izgatavotājs nav atbildīgs par zaudējumiem, kas var rasties nepareizas lietošanas vai nepareizas darbības dēļ. Matraču putekļsūcēju izmantojiet tikai ar:

- Oriģināliem filtriem
- Oriģinālām rezervēs daļām, aksesuāriem un īpašiem piederumiem.

Matraču putekļsūcējs **nav** paredzēts:

- Putekļu sūkšanai no cilvēkiem vai dzīvniekiem.
- Šādu lietu uzsūkšanai:
 - Mazas dzīvās radības (piemēram, mušas, zirnekļi utt.).
 - Vielas, kas ir kaitīgas veselībai, ar asām malām vai ir karstas vai kvēlojošas.
 - Mitras vai šķidrās vielas.
 - Viegli uzliesmojošas vai sprādzienbīstamas vielas un gāzes.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Bērni nedrīkst spēlēties ar šo ierīci.

Apkārtējās vides aizsardzība



Iepakojuma materiāli ir atkārtoti pārstrādājami.

Lūdzu, atbrīvojieties no iepakojuma videi draudzīgā veidā.



Elektriskās un elektroniskās ierīces satur vērtīgus pārstrādājamus materiālus un bieži vien tādas sastāvdaļas kā baterijas, akumulatorus vai eļļu, kuri neatbilstošas apstrādes vai nepareizas utilizācijas rezultātā var radīt potenciālu apdraudējumu cilvēku veselībai un apkārtējai videi. Tomēr šīs sastāvdaļas ir nepieciešamas ierīces pareizai darbībai. Ar šo simbolu marķētās ierīces nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem.

Informācija par sastāvdaļām (REACH)

Pašreizējo informāciju par sastāvvielām atradīsiet: www.kaercher.de/REACH

Piederumi un rezerves daļas

Izmantojiet tikai oriģinālos piederumus un oriģinālās rezerves daļas. Tās nodrošina ierīces nevainojamu un drošu darbību.

Informāciju par piederumiem un rezerves daļām atradīsiet vietnē www.kaercher.com.

Piegādes komplekts

Ierīces piegādes komplekts ir attēlots uz iepakojuma. Izsaiņojot pārbaudiet, vai saturs ir pilnīgs. Ja trūkst piederumi vai transportēšanas laikā radušies bojājumi, lūdzu, informējiet tirgotāju.

Ierīces pārskats

Attēls A

- ① Putekļu tvertnes vāks
- ② Putekļu tvertne
- ③ Strāvas kabelis
- ④ Veltņa pārsegs
- ⑤ Veltņa pārsega atbrīvošanas poga
- ⑥ UV gaismā

- ⑦ Veltnis
- ⑧ Ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņš
- ⑨ UV indikators
- ⑩ Putu filtrs
- ⑪ Ciklona konuss
- ⑫ Motora aizsargfiltrs

Simboli uz ierīces



Zem ierīces putekļu tvertnes atrodas uzlīme ar instrukcijām, kā tīrīt vai nomainīt putu filtru un motora aizsargfiltru.

- 1 Atvienojiet putekļu tvertni no ierīces. Motora aizsargfiltrs atrodas zem putekļu tvertnes.
- 2 Atveriet putekļu tvertni, izņemiet ciklona konusu, apgrieziet to otrādi un izņemiet putu filtru.
Bīstami: Ierīcē ir elektriskās sastāvdaļas, un to nedrīkst tīrīt zem tekoša ūdens.
- 3 Pēc katras lietošanas reizes iztīriet motora aizsargfiltru un putu filtru, lai uzturētu optimālu gaisa caurplūdi un nodrošinātu augstu higiēnas līmeni.
- 4 Ļaujiet abiem filtriem nožūt vismaz 24 stundas.
- 5 Nomainiet filtrus, ja tie ir redzami bojāti vai ik pēc 3 mēnešiem, lai nodrošinātu optimālu darbību. Piederumi ir pasūtāmi, norādot detaļas kodu.

Plašāku informāciju skatiet: *Putekļu tvertnes, putu filtra un motora aizsargfiltra tīrīšana*.

⚠ BRĪDINĀJUMS



UV starojums ir bīstams acīm un ādai. Nepakļaujiet cilvēkus vai dzīvniekus starojumam. Šī ierīce satur UV-C starotāju. Lietotājam nav atļauts to nomainīt. Bojātas ierīces nedrīkst darbināt; neparedzēta ierīces izmantošana vai korpusa bojājumi var izraisīt bīstama UV-C starojuma noplūdi. UV-C starojums var radīt kaitējumu acīm un ādai pat nelielās devās.

Darbība

Norādījums

- Ierīci nedrīkst ieslēgt bez putu filtra, motora aizsargfiltra un putekļu tvertnes. Pirms ierīces lietošanas

pārliecinieties, ka putu filtrs, motora aizsargfiltrs un putekļu tvertne ir pareizi ievietoti ierīcē.

- Ierīce paredzēta auduma virsmu, piemēram, matraču, divānu, spilvenu un cita mīksta apšuvuma, tīrīšanai.

Ierīces ieslēgšana/izslēgšana

- 1 Pievienojiet strāvas padevi.
 - 2 Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu. Ierīce ieslēdzas.
 - 3 Pārvietojiet ierīci pa auduma virsmām, piemēram, matračiem, divāniem, spilveniem un citu mīksto apšuvumu.
- Attēls B**
- 4 Vēlreiz nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu. Ierīce izslēdzas.

LED indikators

Norādījumi

- Šī ierīce ir aprīkota ar UV apgaismojumu. Neskatoties uz ierīces apakšpusi, kamēr tā darbojas — tas var radīt traumas.
- Nelietojiet šo ierīci uz augiem, jo pārmērīga UV starojuma iedarbība var tiem kaitēt.
- UV starojumu nedrīkst ilgstoši virzīt uz vienu vietu ierīces darbības laikā, jo tas var sabojāt tīrāmo priekšmetu.
- Nepieskarieties UV gaismas joslai, jo netīrumi var samazināt UV starojuma efektivitāti.
- Jebkāds papīrs, svina stikls vai plastmasa būtiski samazina UV starojuma iedarbību. Lai nodrošinātu labāku darbību, regulāri notīriet un noslaukiet UV gaismas joslu.

UV indikatora gaisma ieslēdzas tikai saskarē ar virsmu un automātiski izslēdzas citos gadījumos.

Attēls C

Rokturī esošā LED gaismas norāda UV starojuma statusu.

Gaismas indikatori	Statuss	Apraksts
	LED gaisma neiedegas.	Ierīce nav ieslēgta.
	LED gaisma nepārtraukti deg baltā krāsā.	Ierīce ir ieslēgta, bet UV gaismas ierīces apakšā nedeg.
	LED gaisma nepārtraukti deg violetā krāsā.	Ierīce ir ieslēgta, UV gaismas ierīces apakšā deg.

Putekļu tvertnes iztukšošana

- 1 Izslēdziet ierīci.
- 2 Stingri satveriet putekļu tvertni un izvelciet to no ierīces korpusa.

Attēls D

- 3 Atveriet putekļu tvertnes vāku.
 - a Nospiediet atbrīvošanas pogu vāka aizmugurē.
 - b Paceliet vāku uz augšu, lai to noņemtu no putekļu tvertnes.

Attēls E

- 4 Putekļu tvertne jāiztukšo, tiklīdz putekļi sasniedz MAX atzīmi.

Attēls F

- 5 Lai aizvērtu, uzlieciet putekļu tvertnes vāku uz tvertnes un stingri piespiediet, līdz dzirdams klikšķis, kas norāda uz drošu un hermētisku noslēgumu.
- 6 Ievietojiet putekļu tvertni ierīcē.

- 7 Notīriet putu filtru un motora aizsargfiltru (skat. *Putekļu tvertnes, putu filtra un motora aizsargfiltra tīrīšana.*)

Uzturēšana un tehniskā apkope

⚠ BĪSTAMI

Traumu risks!

Savainojumu risks, pieskaroties kustīgajām daļām.

Norādījumi

- Izmantojiet ierīci tikai tad, ja ir uzstādīti visi filtri un putekļu tvertne.
- Bojāti filtri un filtri, kurus vairs nevar tīrīt, ir jānomaina.

Pirms jebkādu darbu veikšanas ierīcē:

- 1 Izslēdziet ierīci.
- 2 Atvienojiet strāvas padevi no kontaktligzdas.

IEVĒRĪBAI

Nepareiza putu filtra tīrīšana

Putu filtra bojājums

Nemazgājiet putu filtru veļas mašīnā.

Nežāvējiet putu filtru ar matu žāvētāju.

Putu filtrs nodrošina tīru izplūdes gaisu.

Iesakām pēc katras lietošanas reizes notīrīt putekļu tvertni, putu filtru un motora aizsargfiltru.

Putekļu tvertnes, putu filtra un motora aizsargfiltra tīrīšana

- 1 Izslēdziet ierīci
- 2 Noņemiet putekļu tvertni (skat. *Putekļu tvertnes iztukšošana*).
- 3 Noņemiet putu filtru un motora aizsargfiltru.
 - Stingri pavelciet ciklonu, lai to atvienotu no putekļu tvertnes.
 - No ciklona konusa apakšpusē noņemiet putu filtru.

Attēls G

- Putekļu tvertnes pamatnē izņemiet motora aizsargfiltru.

Attēls H

- 4 Putekļu tvertnes, putu filtra un motora aizsargfiltra tīrīšana.
 - Noslaukiet putekļu tvertni un ciklona konusu ar drānu vai noskalojiet tos zem tekoša ūdens. Pārliecinieties, ka visas daļas ir pilnībā sausas pirms salikšanas.
 - Noskalojiet putu filtru un motora aizsargfiltru zem tekoša ūdens, pēc tam rūpīgi izžāvējiet vai, ja nepieciešams, nomainiet tos.

Attēls I

IEVĒRĪBAI

Šīs detaļas nav piemērotas mazgāšanai trauku mazgājamajā mašīnā.

Ieteicamais žāvēšanas laiks ir 24 stundas.

- 5 Ievietojiet motora aizsargfiltru.

- Ievietojiet motora aizsargfiltru, pārliecinoties, ka tas ir stingri un droši ievietots.

Attēls J

- 6 Pievienojiet ciklonu putekļu tvertnei.
 - Ievietojiet putu filtru ciklona konusā, pēc tam piestipriniet ciklona konusu pie putekļu tvertnes, līdz tas stingri nofiksējas vietā.
- 7 Uzlieciet putekļu tvertnes vāku.
 - Uzlieciet putekļu tvertnes vāku uz tvertnes un stingri piespiediet, līdz dzirdams klikšķis, kas norāda uz drošu un hermētisku noslēgumu.
- 8 Pievienojiet putekļu tvertni ierīcē.

- Pievienojiet putekļu tvertni ierīcei vertikālā stāvoklī, līdz tā nofiksējas ar klikšķi.

Attēls K

Veltņa tīrīšana

- 1 Izslēdziet ierīci.
- 2 Apgrieziet ierīci otrādi.
- 3 Noņemiet veltņi.
 - Nobīdiet atbrīvošanas pogu atvēršanas pozīcijā un noņemiet veltņa vāku.

Attēls L

- Noņemiet veltņi.

Attēls M

- 4 Notīriet veltņi zem tekoša ūdens.
 - Notīriet netīrumus, piemēram, ar birsti. Samez-glotus diegus vai matus var uzmanīgi nogriezt ar šķērēm.
 - Uzmanīgi notīriet veltņa atveri ar drānu vai mīkstu birsti.

Attēls N

- Ievietojiet veltņa birsti veltņa atverē, piespiediet to un ļaujiet tai nofiksēties. Uzlieciet veltņa vāku un nofiksējiet to. Pārļiecinieties, ka viss ir pareizi ievietots.

Attēls O

- 5 Noslaukiet ierīci un UV gaismu caurspīdīgo vāku ar mīkstu, sausu drānu.

Attēls P

Uzglabāšana

⚠ UZMANĪBU

Savainošanās un bojājumu risks svara neievērošanas rezultātā

Uzglabājot ņemiet vērā ierīces svaru.

Šo ierīci drīkst uzglabāt tikai iekšējā telpā.

1. Uzliniet strāvas vadu ap ierīci.
2. Glabājiet ierīci sausā vietā, kas ir pasargāta no sala.

Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu atbildīgā tirdzniecības uzņēmuma izdotie garantijas nosacījumi. Garantijas termiņā Jūsu ierīces iespējamās darbības traucējumus mēs novērsim bez maksas, ja to cēlonis būs materiāla vai ražošanas kļūda. Garantijas gadījumā ar pirkumu apliecināšanu dokumentu vārsieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas centrā.

(Adresi skatīt aizmugurē)

Papildu informācija par garantiju (ja tāda ir pieejama) ir atrodama vietējās Kärcher tīmekļa vietnes servisa sadaļā "Lejupielādes".

Palīdzība darbības traucējumu gadījumā

Kļūmju cēloņi bieži vien ir vienkārši, un Jūs tos varat novērst pats, izmantojot zemāk minēto pārskatu. Ja Jums rodas šaubas par kļūmes cēloni vai, ja konstatēta kļūme šeit nav minēta, vārsieties pilnvarotā klientu apkalpošanas centrā.

Problēma	Iespējamais iemesls	Risinājums
Ierīce nedarbojas	Barošanas spraudnis nav ievietots.	Iespraudiet strāvas vadu kontaktligzdā.
	Kontaktligzda nepiegādā elektrību.	Pārbaudiet elektrisko ķēdi un pārļiecinieties, ka kontaktligzda ir spriegums.
Samazinās sūkšanas jauda / ierīce kļūst skaļāka	1 Putekļu tvertne ir pilna ar putekļiem. 2 Ciklona komponentes filtrs ir aizsērējis. 3 Motora aizsargfiltrs ir pilns.	1. Iztukšojiet un iztīriet putekļu tvertni. 2. Noņemiet jebkādu aizsprostojumu ciklona konusā. 3. Nomainiet putu filtru un motora aizsargfiltru. Skat. šeit: <i>Putekļu tvertnes, putu filtra un motora aizsargfiltra tīrīšana.</i>
Veltņi pārstāj griezties	Veltņi ir nobloķēti ar šķērslī (piemēram, palagiem, rotaļlietām).	Izslēdziet ierīci, noņemiet aizsprostojumu un nogaidiet 10 sekundes pirms atkārtotas ieslēgšanas.
UV gaisma nedarbojas / darbojas nepareizi	Ierīce nav saskarē ar virsmu	Pārļiecinieties, ka ierīce pilnībā pieguļ tīrāmajai virsmai.
	Ierīce nereaģē uz noteiktām krāsām vai materiāliem.	Izmēģiniet šo funkciju uz citām virsmām.
	Virsmas noteikšanas sensora vāks ir netīrs, un tiek uztverts kļūdainais signāls, kas aktivizē UV gaismu.	Notīriet ierīces apakšā esošos caurspīdīgos sensora vākus ar mīkstu drānu.
Ierīce pilnībā izslēdzas	Iedarbināta pārkaršanas aizsardzība.	1. Notīriet jebkādas aizsprostojumus gaisa ventilācijas atverē. 2. Notīriet vai nomainiet putu filtru un motora aizsargfiltru. 3. Nogaidiet 30 minūtes, līdz ierīce atdziest.

Tehniskie dati

VCH 4 UVClean

Strāvas pieslēgums

Tīkla frekvence	Hz	50 - 60
Tīkla spriegums	V	220 - 240

VCH 4 UVClean		
Nominālā jauda	W	500
Ierīces veiktspējas dati		
Efektīvs putekļu tvertnes tilpums	l	0,4
Izmēri un svars		
Svars (bez piederumiem)	kg	2,1
Garums	mm	302
Platums	mm	240
Augstums	mm	171

Paturētas tiesības uz tehniskajām izmaiņām.

Turinys

Bendrosios nuorodos	54
Numatytasis naudojimas	54
Aplinkos apsauga	54
Priedai ir atsarginės dalys	54
Komplektacija	54
Prietaiso apžvalga	54
Simboliai ant įrenginio	55
Eksplotavimas	55
Kasdieninė priežiūra ir techninė priežiūra	55
Sandėliavimas	56
Garantija	56
Pagalba gedimų atveju	56
Techniniai duomenys	57

Bendrosios nuorodos



Prieš pradėdami naudoti prietaisą, perskaitykite šią originalią naudojimo instrukciją ir pridėdamus saugos

nurodymus. Laikykitės jų.

Išsaugokite abi knygeles vėlesniam naudojimui arba kitam prietaiso savininkui.

Numatytasis naudojimas

Šis čiuzinių siurblys skirtas naudoti namuose, o ne komerciniais tikslais. Gamintojas neatsako už žalą, kuri gali atsirasti dėl netinkamo naudojimo ar netinkamo veikimo. Naudokite čiuzinių dulkių siurbį tik su:

- Originaliais filtrais
- Originaliosiomis atsarginėmis dalimis, priedais ir specialiaisiais priedais.

Čiuzinių dulkių siurblys **netinka**:

- Valyti žmones ar gyvūnus.
- Siurbti:
 - mažąsias gyvas būtybes (pvz., muses, vorus ir kt.).
 - Sveikatai kenksmingas medžiagas, aštriuosius, karštas ar įkaitusias.
 - Drėgnas ar skystąsias medžiagas.
 - Ypač degias arba sprogiąsias medžiagas ir dujas.

⚠️ ĮSPĖJIMAS

Vaikams draudžiama žaisti su šiuo prietaisu.

Aplinkos apsauga



Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Pakuotės atliekas prašome šalinti laikantis aplinkos apsaugos teisės aktų reikalavimų.



Elektros ir elektroniniose prietaisuose būna vertingų perdirbamųjų medžiagų ir dažnai, pvz., galvaninių elementų, akumuliatorių sudedamųjų dalių, arba alyvos, kurias netinkamai naudojant arba jas šalinant ne pagal reikalavimus gali kilti pavojus žmonių sveikatai ir aplinkai. Tačiau norint tinkamai eksploatuoti prietaisą šios sudedamosios dalys yra būtinos. Šiuo simboliu pažymėtus prietaisus draudžiama šalinti su buitėmis atliekomis.

Nuorodos dėl sudedamųjų medžiagų (REACH)

Naujausią informaciją apie sudedamąsias medžiagas rasite: www.kaercher.de/REACH

Priedai ir atsarginės dalys

Naudokite tik originalius priedus ir originalias atsargines dalis. Jie užtikrina, kad įrenginys veiks be triukšų ir saugiai.

Informacijos apie priedus ir atsargines dalis galite rasti adresu www.kaercher.com.

Komplektacija

Įrenginio tiekiamo komplekto sudėtis parodyta ant pakuotės. Išpakavę patikrinkite, ar yra visos įrenginio detalės. Jei trūksta priedų arba yra transportavimo pažeidimų, praneškite apie tai pardavėjui.

Prietaiso apžvalga

Paveikslas A

- ① Dulkių talpyklos dangtelis
- ② Dulkių talpykla
- ③ Maitinimo laidas
- ④ Volelio dangtelis
- ⑤ Volelio dangtelio atrakinimo mygtukas
- ⑥ UV šviesa
- ⑦ Volelis
- ⑧ Įjungimo / išjungimo mygtukas
- ⑨ UV indikatorius
- ⑩ Putų filtras
- ⑪ Cikloninis kūgis
- ⑫ Variklio apsaugos filtras